

L'AVENIR DU NORB

Journal hebdomadaire
fondé en 1897

Fondateurs : Wilfrid Gascin et Jules-Edouard Prévost

Vol. LXX — No 31
Saint-Jérôme, mercredi 30 août 1967

10¢

HOMMAGES A TOUS LES TRAVAILLEURS

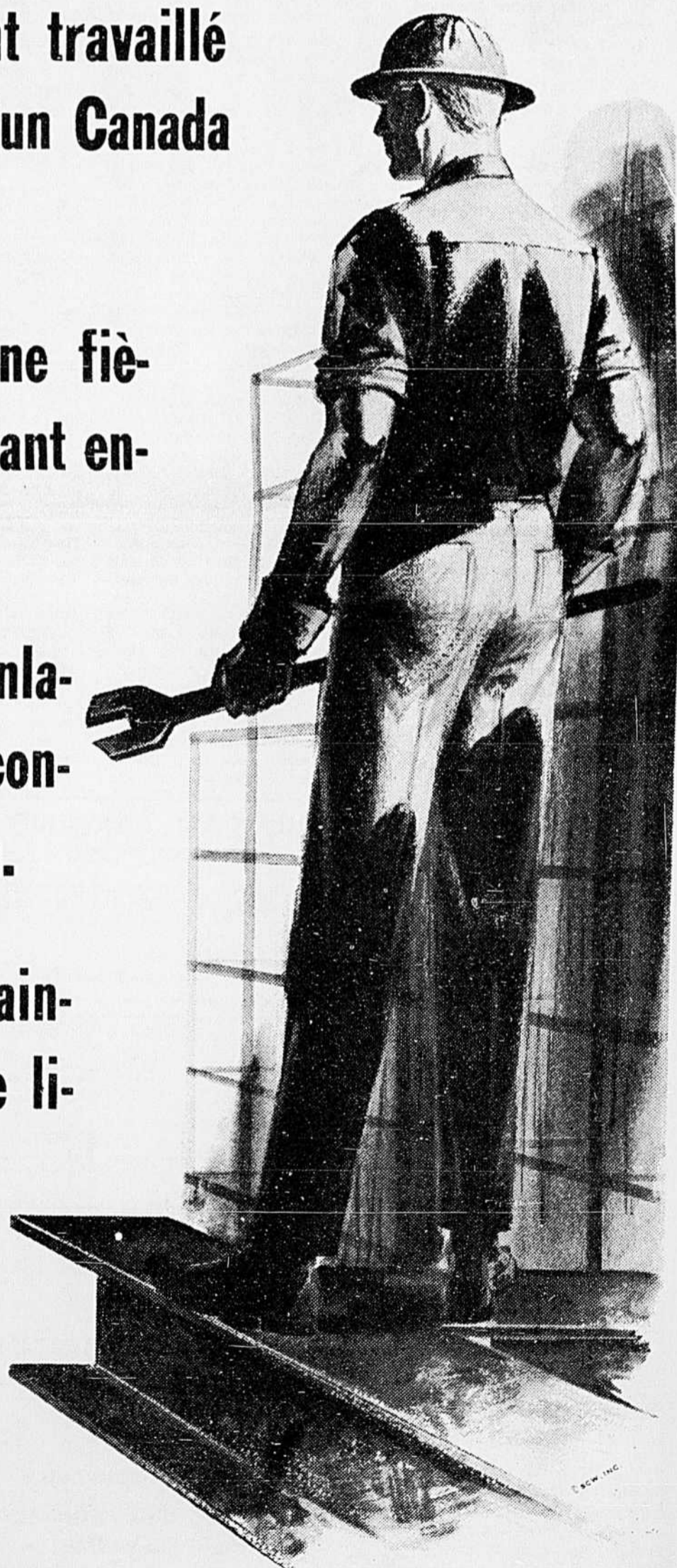
Ceux qui ont fondé notre pays ont travaillé ensemble à parfaire leur volonté d'un Canada libre et prospère.

Aujourd'hui le Canada continue une fière tradition d'hommes libres travaillant ensemble à un idéal commun.

Les travailleurs canadiens, inébranlables dans leur volonté de liberté, continuent l'honneur de cette tradition.

Ils nous aident à développer et à maintenir notre force nationale et notre libre manière de vie.

C'est à eux aujourd'hui, à ces travailleurs de la nation, que nous voulons rendre un hommage bien mérité.



DENIS HARDY,

B.A., L.L.L., AVOCAT

336 rue Labelle
Suite 104

St-Jérôme
Tél. 438-7447

**L'AVENIR
DU NORD**

toujours là

336, RUE LABELLE — 438-1350 — ST-JEROME

L'AVENIR DU NORD, mercredi 30 août 1967 -3

Investiture du juge Lucien Thinel



L'investiture du juge Lucien Thinel s'est déroulée à Saint-Jérôme, samedi, en présence du juge en chef adjoint Alan Gold, de la Cour provinciale. Plusieurs membres de la magistrature étaient présents, ainsi que la plupart des avocats, inscrits au barreau des Laurentides, groupant les districts judiciaires de Terrebonne, de Labelle et de Joliette. Le juge Thinel collaborera avec le juge Camille de Martigny, seul à assumer la tâche à Saint-Jérôme depuis la création de la juridiction judiciaire. On voit ci-haut, de gauche à droite, au moment de la prestation du serment d'office, les juges de Martigny, Gold et Thinel.

Suivant l'opinion du nouveau juge de la Cour provinciale dans le district judiciaire de Terrebonne, il serait temps, au Québec, de faire le point dans le domaine des tribunaux et de repenser l'appareil judiciaire, à partir des lois. Le juge Lucien Thinel souligne la nécessité d'inventorier les travaux accom-

plis par les juristes jusqu'à présent, puis de les adapter aux besoins de l'heure, compte-tenu des exigences du présent et de l'avenir.

Le nouveau juge a émis cette opinion après avoir prêté son serment d'office, samedi à Saint-Jérôme, en présence du juge Alan Gold, magistrat en chef

adjoint de la Cour provinciale. S'adressant aux avocats du Barreau des Laurentides, le juge Thinel a affirmé que, dans cette orientation, il y aurait grande matière à réflexion et surtout place à des refontes en profondeur. Le législateur pourrait, en temps opportun, les considérer avec bienveillance.

Emploi du borax

On peut se servir de borax au lieu de sable. Le type de boîte et le procédé restent alors les mêmes. La principale différence réside dans la durée de l'opération. Avec le sable, une prolongation du séchage n'endommage pas les fleurs mais, avec le borax, elle peut les détériorer.

(Suite à la page 6)

QUESTIONS...

(Suite de la page 2)
les fleurs quand on les sort de la boîte.

Depuis quelques années, on utilise avec succès de la silice coagulée pour remplacer le sable. Sa texture est beaucoup plus uniforme, ce qui permet de faire un meilleur travail, mais elle est très coûteuse, se vendant jusqu'à \$7.50 la livre.

Les fleurs qu'on peut traiter de cette façon sont les hydrangées, les roses, les zinnias, les oeillets d'Inde, les pieds-d'alouette, les sauges, les pâquerettes, les pensées, les oeillets et les anémones. Elles semblent presque des fleurs fraîches après le séchage, mais elles sont très fragiles et doivent être traitées comme des porcelaines précieuses.

en attendant la verte

PAR
J.-GEO.
DUNNIGAN



Pour les enfants d'âge scolaire, les vacances sont terminées et pour les mères de famille, les vacances commencent. La rentrée aura lieu le 5 septembre et l'on comptera plus de 6,000 enfants aux écoles de Saint-Jérôme. Bonne chance à ce contingent scolaire et surtout soyez de bons élèves en classe.

☆☆☆

La cérémonie des défunts au cimetière de Saint-Jérôme aura lieu dimanche, le 10 septembre 1967, à 10 heures du matin. M. le chanoine Maurice Matte y célébrera la messe et donnera l'homélie à cette occasion.

☆☆☆

Tous les avocats des deux grands partis politiques s'accordent pour dire que le juge Lucien Thinel méritait cette nomination.

Le nouveau juge de la Cour provinciale, Son Honneur le juge Lucien Thinel fut assermenté samedi matin par le juge en chef adjoint, le juge Alan Gold qui présida la cérémonie d'investiture. Le nouveau juge entrera en fonction le 28 septembre.

La cérémonie qui se déroula à 11.00 heures A.M. rassemblait plusieurs des anciens confrères de Me Lucien Thinel, ainsi que quelques nouveaux confrères. De nombreux parents et amis assistaient à cette cérémonie et à la réception qui suivit.

☆☆☆

Lors de l'incendie qui a détruit les écuries Bouvrette à Saint-Antoine, le président de la Commission scolaire, M. René Gascon, perdait deux bons chevaux de course: Adios Pierre et Farry Frost, tandis que Gérard Bouvrette perdait plusieurs chevaux de prix. Nos sympathies à ces amateurs sportifs.

☆☆☆

Le capitaine pompier Joseph Quenneville prendra sa retraite à compter du 20 septembre prochain, après 35 ans de loyaux services. Jos va probablement passer son temps à la pêche. Nous lui souhaitons beaucoup de bon temps.

☆☆☆

La compagnie Texaco Canada Ltd construira un îlot de service au coin des rues St-Georges et Du Palais. La valeur des travaux qui seront effectués est d'environ \$36,000. Un permis de construction fut octroyé par la ville pour que la compagnie donne suite à ce projet. On sait que le terrain et la bâtisse situés sur ce coin de rue vient d'être vendu à cette compagnie pétrolière. Auparavant, ce site servait de terminus pour la compagnie de Transport Provincial et la compagnie de Transport Mille-Iles.

Hommages aux travailleurs

**Les Produits
en Bois
Lepage Inc.**

625-1715

STE-ANNE-DES-PLAINES

Hommages aux travailleurs

G. Greenspoon Regd.

Max Greenspoon, prop.

261 rue de Villemure

Saint-Jérôme

438-3651

Message de l'Episcopat canadien pour la Fête du Travail 1967

"SUR LA SITUATION ECONOMIQUE DE LA FAMILLE"

La situation économique de la famille : voilà le thème du message social annuel que publie l'Episcopat canadien à l'occasion de la Fête du Travail. C'est la tenue en notre pays de la Conférence internationale de la Famille qui a motivé le choix de ce sujet.

Instituée par le Christ pour réaliser le plan de la Rédemption et mener les hommes au Salut, l'Eglise se préoccupe de tout ce qui peut aider ou entraver ce dessein. Et l'on sait comment des valeurs humaines et sociales de la famille sont mises en danger par une situation économique déficiente.

Citant des chiffres révélateurs, l'episcopat signale que la misère, la pauvreté, la privation sont encore aujourd'hui le lot d'un grand nombre de familles salariées canadiennes, et ce, dans un monde d'abondance. Et ces chiffres ne font pas état du milieu agricole.

Les évêques soulignent aussi le problème de l'utilisation des revenus face à une publicité parfois des plus contraignantes.

Les évêques jugent inacceptable que dans une société dite d'opulence, tant de familles profitent si peu des avantages du progrès économique et que la présence et le soin des enfants placent des familles les plus fidèles à leur rôle dans un état d'infériorité économique.

L'episcopat lance un appel à l'Etat pour une politique qui soit vraiment familiale. Les gouvernants doivent par des mesures spéciales aider les familles à affronter les rythmes nouveaux de vie qu'un monde industrialisé et urbanisé leur impose. Mettant en relief quelques problèmes de la famille, les évêques posent la question : "Qui est responsable de ces problèmes?", et ils enchaînent : "N'est-ce pas, pour une large part, la société dans son ensemble? Si les familles préparent les citoyens à la société, la société ne doit-elle pas en retour assurer les conditions requises pour qu'on retrouve une qualité de vie familiale dégagée le plus possible de tensions et

empreinte à la fois de sécurité et de stabilité?"

L'episcopat lance un pressant appel pour la mise sur pied de fortes organisations familiales qui uniront leurs efforts et parfois leurs effectifs pour influencer sur les législations et participer, comme tant d'autres, aux structures du pouvoir.

Les évêques ne manquent pas de rappeler que l'individu est le premier responsable de sa vie familiale.

Les recommandations du document sont les suivantes :

- 1) que soit favorisé le développement des associations et mouvements familiaux ;
- 2) que soient mises sur pied, au niveau gouvernemental, des institutions qui s'occupent spécifiquement de la famille ; les organismes représentatifs devraient être invités à participer à ces institutions ;
- 3) que soit créé un système diversifié de prestations familiales adaptées aux besoins des familles ;
- 4) que le montant actuel des allocations familiales soit augmenté ;
- 5) que l'on améliore l'équipement social qui relève le standard de vie des familles. Notamment dans les domaines de l'éducation, des loisirs, de l'habitation, de la santé, de la protection devant la loi, etc.

Les évêques, de leur côté, se proposent de demander à un certain nombre de prêtres de se spécialiser dans l'étude des problèmes de la famille.

Dans leur message, les évêques félicitent les organismes existants du travail accompli, ils reconnaissent l'utilité de certaines mesures gouvernementales. Tout en souhaitant la formation d'une opinion publique en alerte en faveur de la famille, ils invitent tous les responsables sociaux à conjuguer leurs efforts pour une action fructueuse face aux problèmes économiques des familles d'aujourd'hui.

LES CONFLITS DU TRAVAIL DU 31 JUILLET AU 4 AOUT

Le Service de conciliation et d'arbitrage du ministère du Travail s'est occupé de 134 cas de conciliation et de 17 cas d'arbitrage, au cours de la semaine du 31 juillet au 4 août 1967.

Les interventions conciliatrices en cours, à la fin de cette semaine, se chiffraient par 127, alors que le nombre des cas d'arbitrage en cours était de 17.

Ces chiffres sont extraits du premier rapport hebdomadaire publié par le service de conciliation et d'arbitrage, à la demande du ministre du Travail, monsieur Maurice Bellemare.

CONCILIATION

124 cas de conciliation étaient en cours, au début de la semaine. Ils concernaient 191 établissements et 17,422 employés. 10 nouvelles interventions conciliatrices ont été entamées durant les jours suivants, dont 7 ont été menées à bien. Le nombre d'employés concernés par les nouveaux cas de conciliation est de 5,286. Celui des employés en cause dans les interventions terminées est de 1,321.

Si l'on fait le total, on voit que les conciliateurs du ministère du Travail sont intervenus

dans 134 cas de conciliation durant cette brève période. Le nombre des établissements concernés est de 201 et celui des employés, de 22,708.

Parmi les interventions terminées, 3 se sont avérées fructueuses. Elles concernent 40 employés. Un cas (19 employés impliqués) a été soumis à l'arbitrage. Un vote a été décrété par la Commission des relations de travail parmi les 1,200 employés de Quebec North Shore Paper Co., à Baie Comeau. Dans deux cas, la conciliation s'est terminée par l'expiration des délais. 62 employés sont en cause.

ARBITRAGE

16 arbitrages étaient en cours au début de la semaine, concernant autant d'établissements et 451 salariés. Un autre s'est ajouté, qui intéresse 19 employés. Aucun n'a pris fin durant cette semaine.

Ce rapport couvre les activités des conciliateurs des régions de Montréal et Québec. Le plus grand nombre de nouveaux cas de conciliation proviennent de la région métropolitaine. Tous, sauf quatre, ont été enregistrés au bureau de Montréal.

ENRACINEMENT DES BOUTURES DANS UN CHARIOT COUVERT

Les techniques nouvelles et les matériaux modernes rendent facile la propagation des arbustes à feuilles caduques les plus décoratifs en utilisant des boutures d'été. Un petit coin de terre pour le jardinage, un papa bricoleur et des voisins qui possèdent de tels arbustes sont les principaux éléments d'une réussite.

L'un des moyens les plus faciles et les plus intéressants est la méthode dite "du chariot couvert". Pour cette technique différente, on utilise une caisse de multiplication couverte d'une feuille de polyéthylène et qui, à cause de la charpente employée offre une certaine ressemblance avec les chariots couverts d'autrefois.

On construit l'installation voulue en utilisant une caisse de environ 20 pouces de longueur sur 14 pouces de largeur et 4 pouces de profondeur. On remplit cette boîte jusqu'à un demi-pouce du bord avec un mélange formé en parties égales de sable et de tourbe horticole. On foule ce sol avec un bloc de bois. On utilise des branches de saule, de fines tiges de bambou ou du gros fil de fer que l'on courbe au-dessus comme des cerceaux en insérant les extrémités à l'intérieur et de chaque côté de la caisse, ce qui donne une structure ressemblant à celle d'un chariot couvert. Pour couvrir les boutures, après les avoir insérées dans le sol, on se procure une feuille

de polyéthylène. On peut utiliser des sacs usagés faits de ce matériau, et qui ont contenu des fruits ou recouvert des vêtements retournés par le nettoyeur.

D'ici la fin de juillet, c'est la période idéale pour tailler des boutures de bois vert. Si on a des amis qui possèdent des haies de groseilliers alpins, troènes de l'amour, saules de l'arctique ou spirées, on peut leur demander des boutures puisque c'est l'époque de la taille des haies. De même, quelqu'un qui a besoin d'arbustes à feuilles caduques peut s'adresser à ceux qui cultivent dans leurs jardins des spirées, chèvrefeuilles, sureaux variés, symphorines, daphnés Somerset, co-

L'OPINION LIBRE



La France et certains nationalistes du Canada

En 1940, la France était agonisante, aux pieds d'Adolphe Hitler, sur le point de réaliser son rêve de domination universelle.

Charles de Gaulle refusa d'accepter la capitulation signée par le gouvernement de Vichy et décida de poursuivre la guerre, avec les Alliés de la France, dont les principaux étaient l'Angleterre et les Etats-Unis.

x x x

On se souvient qu'au Canada, durant la guerre de 1939, les nationalistes se divisèrent profondément. Les uns souhaitèrent la victoire du maréchal Pétain, cet héroïque défenseur de Verdun, devenu malgré lui, en vertu d'un destin cruellement tragique, l'homme lige du Fuhrer après l'armistice de 1940; les autres préférèrent s'imposer les sacrifices immenses pour vaincre les nazis et libérer la France ainsi que les autres pays envahis par les hordes hitlériennes.

A leur honte, ceux de nos nationalistes qui s'étaient compromis avec Pétain contre de Gaulle durent finalement admettre qu'ils avaient fait un mauvais choix et que le véritable sauveur de la France, ce ne fut pas Pétain, devenu impuissant, mais de Gaulle, avec l'aide indispensable des Anglais, des Américains et des autres Alliés.

C'est une partie extraordinairement facile qu'ont jouée les organisateurs de la récente tournée triomphale du général de Gaulle dans le Québec, comparativement à ce qu'était la tâche de libérer la France en 1940.

Le général a dû constater qu'il avait, au Canada, en 1940, des amis pour les tâches difficiles et urgentes, puis, en 1967, des amis pour les parties de plaisir divertissantes.

Jusqu'à quel point ce changement d'amis l'a-t-il édifié ?

C'est probablement son secret.

EUGENE L'HEUREUX.

tonéasters, forsythias, hortensias, seringas, tamaris ou dier-villas, car leurs boutures sont toutes faciles à enraciner en juillet.

Le temps venu de bouturer, on se munit d'un bon sécateur, de quelques étiquettes, de ficelle ou d'attaches en plastique ainsi que d'un sac de polyéthylène. On choisit des tiges feuillues produites l'année même, de celles qui se cassent facilement, car c'est le bois qui a le plus de chance de s'enraciner. On coupe des branches de 10 à 12 pouces de long, ce qui est beaucoup plus long que ne le

seront les boutures. On attache ces tiges coupées en paquets identifiés par une étiquette pour chaque sorte d'arbuste, puis on les met dans le sac de polyéthylène. Les branches coupées ne se flétriront pas dans ce sac et on peut les y laisser en toute sécurité durant plusieurs heures jusqu'à ce qu'on soit prêt à faire les boutures.

On prépare la bouture en choisissant l'extrémité la plus tendre du bois pour y pratiquer une coupe en biseau juste au-dessous d'un noeud ou d'un point d'où sort une feuille. On

(Suite à la page 5)

L'AVENIR DU NORD

336, rue Labelle — C.P. 160 — Tél.: 438-1350

ADMINISTRATION ET REDACTION :

Directeur : J.-Georges Dunnigan
Pages féminines : Georgette Dunnigan
Collaboratrice : Marie-France
Mireille Hardy, secrétaire
Rédacteur sportif : Marcel Guay
Circulation : Robert Dunnigan

L'AVENIR DU NORD est publié par L'Avenir du Nord Cie. Liée, et imprimé aux ateliers de l'Imprimerie St-Jérôme Inc., 303 ave. Parent, St-Jérôme, Québec.

Autorisé comme envoi postal de deuxième classe. Ministère des Postes, Ottawa.

ABONNEMENTS :

\$3.00 pour un abonnement d'un an
\$1.50 pour un abonnement de 6 mois
\$1.00 pour un abonnement de 4 mois

PARENTS — VOS ENFANTS SONT-ILS PRETS POUR LA RENTREE DES CLASSES ?

Vous direz-tous — "mais, pas déjà !" car les vacances viennent de commencer. En effet dans exactement six jours les enfants d'âge scolaire seront de retour en classe.

Avec les vacances en famille, les visites à l'Expo et les fêtes du Centenaire on a complètement oublié de préparer nos fils et nos filles. Il faudra donc faire inventaire, dès cette fin de semaine-ci, dans les garde-robes et préparer des listes de vêtements et de chaussures à acheter pour le 5 septembre le jour de l'ouverture du premier terme scolaire.

Les mamans prévoyantes ont déjà fait beaucoup de couture pour leurs filles et ont aussi acheté les vêtements et chaussures de leurs filles qu'elles soient élèves au primaire, au secondaire ou à l'Université. Celles qui ont des budgets bien organisés ont déjà en poche l'argent nécessaire à ces dépenses annuelles, mais celles qui vivent au jour le jour et dont les maris ont subi une mise-à-pied temporaire récemment sont réellement mal pri-

ses et devront raccommoder d'ici deux semaines pour réaliser de bien préparer leurs enfants.

L'éducation, disons-nous toujours, est le seul héritage que les parents moyens peuvent laisser à leurs filles et leurs fils et quels sacrifices doivent-ils faire pour réaliser cet idéal. Il est certain que dès cette semaine beaucoup de jeunes (de plus de seize ans) sont à convaincre leurs parents qu'ils ne devraient pas continuer leurs études. Ils veulent travailler disent-ils pour aider aux parents à prendre bien soin des plus jeunes. Chers parents, de grâce ne vous laissez pas prendre par ces belles histoires : mettez le pied à terre et exigez que vos enfants poursuivent leurs études (s'ils en ont le talent) jusqu'au moins la douzième année.

De nos jours, une huitième année ou une dixième année ce

n'est pas assez car avec l'automatisation et les spécialités de plus en plus on demande des douzième années et avec raison, car sans cette éducation minimum la nouvelle génération aura des emplois de rien et souvent seront à la charge de l'état dans de nombreux cas, hélas !

Encore une fois, chers parents, ils faudra vous saigner cet automne pour préparer vos enfants pour la rentrée des classes — il faudra serrer la ceinture, les parties, la bière, la cigarette et bien d'autres petits plaisirs honnêtes. Ne vous en faites pas pour si peu car vos enfants sauront vite vous faire oublier vos sacrifices pour de belles réussites scolaires.

Donc, à mardi, le 5 septembre pour la course au déjeuner, à l'autobus et à l'école et bonne chance à tous les parents et surtout aux enfants.

Hommages aux ouvriers

FETE DU TRAVAIL 1967

UNIROYAL

1966 LIMITEE

USINE DE ST-JEROME

ENRACINEMENT...

(Suite de la page 4)

enlève les feuilles des deux noeuds inférieurs et l'on traite les boutures en trempant leurs extrémités dans un composé d'enracinement faible. Il se trouve plusieurs sortes de ces hormones favorisant l'enracinement sur le marché. On les y offre sous forme de poudres ou en liquide, et toutes hâtent l'enracinement.

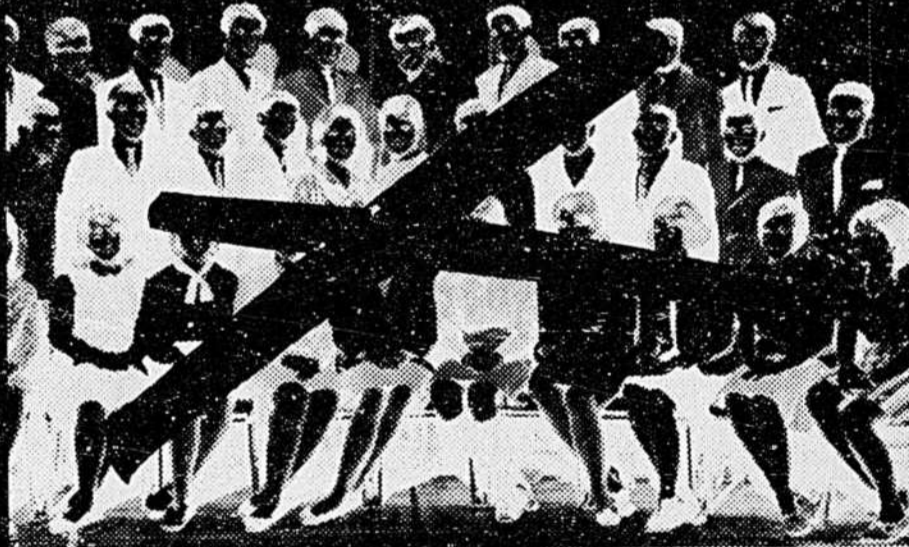
Ensuite, on enfonce les boutures à 2 ou 3 pouces dans le sol des boîtes, laissant un espace de 2 à 3 pouces entre les rangs selon leur grosseur. Une boîte des dimensions données plus haut contient de 75 à 100 boutures. Lorsque toutes les boutures sont enfoncées dans le sol, on les arrose avec un arrosoir à gouttelettes fines, ce qui les établit fermement dans leur milieu. Ensuite, on attache la feuille de polyéthylène à la charpente de saule ou autre au moyen de brochettes ou de chevilles et dispose le tout à la manière d'une bâche sur un chariot couvert. On s'assure qu'elle est fermée hermétiquement, mais qu'elle peut s'ouvrir d'un bout pour y faire pénétrer la pomme de l'arrosoir.

On place le "chariot" à un endroit ensoleillé mais il faut le protéger en le couvrant d'un linge durant la partie la plus chaude du jour. On ne devrait pas être obligé d'arroser pendant sept à dix jours, mais il est bon de mouiller les feuilles occasionnellement car elles sèchent, et l'on peut répéter ce traitement tous les quatre ou cinq jours.

Au bout de trois semaines, on vérifie les boutures en retirant l'une d'elles pour voir si elle a formé des racines. Certaines sortes s'enracinent plus vite que d'autres. Lorsqu'elles sont enracinées, on les transpose dans le jardin, par exemple dans un coin de la section des légumes ou l'on continue à les asperger quotidiennement par de fines pulvérisations jusqu'à ce qu'elles cessent de se faner.

On laisse les boutures dans la pépinière jusqu'au printemps suivant ou même jusqu'à l'automne, époque à laquelle on pourra les planter à l'extérieur.

La classe anéantie



Les accidents d'auto fauchent chaque semaine l'équivalent de toute une classe d'école secondaire.

Effroyable, mais vrai: au Canada, les accidents de la route tuent plus de jeunes que tout autre fléau.

A eux seuls, les jeunes conducteurs ont plus d'accidents que les automobilistes de tous les autres groupes; voilà, tout simplement, pourquoi les taux d'assurance sont plus élevés pour eux.

Pour promouvoir la prudence au volant, les compagnies d'assurance-automobile offrent aux instructeurs des écoles secondaires des cours de formation, des bourses et l'aide technique nécessaire. En outre, quand une école secondaire organise des cours approuvés de conduite, les élèves reçus peuvent bénéficier d'une réduction de prime.

Seules 14% des écoles secondaires du pays offrent actuellement de tels cours.

Parents, professeurs posez-vous cette question: est-il nécessaire que toute une classe disparaisse la semaine prochaine?

Vous pouvez aider à empêcher ces tragédies en appuyant l'organisation de cours de conduite dans votre région.

La Fédération des Assureurs du Canada au nom des

COMPAGNIES D'ASSURANCE-AUTOMOBILE



**COCKTAIL
A LA
JEROMIENNE**

SERVI PAR
MARIE-FRANCE

EPLUCHETTE DE BLE-D'INDE

Le club social de l'Hôtel-Dieu de St-Jérôme organise une épluchette de blé-d'inde pour jeudi le 31 août. Cette soirée aura lieu au Café des Pins où l'on s'amusera ferme de 8 h. p.m. à 2 h. a.m. Il va sans dire qu'il y aura danse au son d'un excellent orchestre sous la direction de Lucien Lessard. De nombreux prix de présence seront attribués. Toute la population est donc cordialement invitée à y participer.

TOURNOI DE GOLF FEMININ

Le club de golf féminin de St-Antoine-des-Laurentides, qui compte actuellement douze membres, se prépare à terminer ses activités estivales par un grand tournoi qui aura lieu les 5 et 6 septembre au Bert's Golf Club à St-Antoine. Les meilleurs comptes furent récemment enregistrés par Mme Rolland Derby (46) suivie de près par Mme Françoise Bellefleur (47). Ce tournoi réserve néanmoins de nombreuses émotions aux participantes, car quelques-unes des débutantes qui au commencement de la saison, avaient 70 comme pointage, ont maintenant atteint 40. Le tout sera couronné par un excellent goûter et la remise de nombreux trophées. Meilleurs vœux de succès à toutes.

ASSEMBLEE ET SOCIAL

Les membres du Cercle La Nina No 632 des Filles d'Isabelle, sont invitées à commencer la prochaine saison du bon pied en assistant nombreuses à l'assemblée régulière qui aura lieu mercredi le 6 septembre à 8 h. p.m., au sous-sol de l'église Ste-Marcelle. Elles sont également convoquées pour le premier social qui est fixé au 13 septembre à 8 h. 30 p.m. précises. La plus cordiale bienvenue à toutes.

POINT D'INTERROGATION ?

Quelle sera la nouvelle ligne de coiffure pour la prochaine saison et quel nom lui donnera-t-on?... c'est ce que nous apprendrons à la suite du congrès annuel des Coiffeurs canadiens, qui sera tenu à Québec (sous les chapiteaux) le 13 septembre prochain. D'ici là... mystère et point d'interrogation?? pour nous toutes mesdames.

CAP-DE-LA-MADELEINE VIA STE-ANNE-DE-BEAUPRE

Il y aura un pèlerinage au Cap-de-la-Madeleine, samedi le 16 septembre et un autre à Ste-Anne-de-Beaupré, dimanche le 17 septembre. Le départ pour le Cap-de-la-Madeleine aura lieu samedi à 9 h. a.m., du Centre diocésain, avenue Parent. Au cours de la soirée, il y aura procession aux flambeaux, après quoi les pèlerins coucheront au Cap. Le départ pour Ste-Anne-de-Beaupré s'effectuera dimanche à 7 h. a.m. La messe ainsi que le dîner auront lieu chez les religieuses Franciscaines de Marie. Après le dîner, départ pour le Montmartre canadien. Arrêt à Québec et retour dimanche soir. Pour réservation et autres renseignements, prière de s'adresser à Mlle Aurore Légaré, 296 du Palais, 438-2926.

A NE PAS OUBLIER

SAMEDI — le 2 septembre : ouverture officielle du local de la J.O.C.

SAMEDI — le 9 septembre : soirée de l'étiquette syndicale, à la salle Nantel à 8 h. p.m.

CONSEIL DE BEAUTE

Si votre peau est sèche, n'employez pas de blanc d'oeuf, mais le jaune (très riche en lécithine et merveilleux pour adoucir et assouplir l'épiderme). Vous le mélangez à une cuillerée à soupe de miel, ou avec une cuillerée à thé d'huile d'olive, glycérine, lanoline ou amandes douces.

PENSEE DE LA SEMAINE

A BIEN Y SONGER : ce qui nous met la joie au coeur, c'est l'impression de fournir un effort, comme la sauterelle qui s'amuse à bondir dans l'herbe. Ainsi un travail difficile, semé d'obstacles, satisfait d'avantage notre esprit qu'une tâche aisée.

**STUDIO
DES
COLIBRIS**

Direction :

Mme Marcienne

Villeneuve Groulx

Ecole de diction,
chansonnette, ballet,
peinture, piano et
pré-maternelle.

Pour inscriptions sur place,
se rendre à 599 Dumont
St-Jérôme
les 28, 29, 30, 31 août et
première semaine de
septembre
de 1 h. à 6 h. p.m.

Pour informations :

438-1817

432-7668

**"CUISINE...
T'ES BELLE!"**

C'est ce que vos amis diront de la vôtre... si vous suivez la recommandation du Conseil national de l'industrie des peintures: la peindre avec un émail de grande classe, d'un beau coloris; un émail qui protège et d'un entretien facile.

Un émail est un revêtement protecteur efficace contre l'humidité provenant de la cuisson et de l'eau de vaisselle. L'humidité pénètre rapidement les matériaux non protégés, les endommage et occasionne éventuellement des réparations coûteuses.

Un revêtement-émail supporte maints lavages, voire lessivages avec des détergents ménagers. Les frottements fréquents ne ternissent ni la luminosité du coloris d'origine, ni le brillant du fini.

Un émail de grande classe s'obtient dans une gamme de beaux coloris pour ainsi dire illimitée, et s'applique facilement même par le plus amateur des amateurs... à peu de frais.

Quant à l'application... rien de compliqué. Étendre une nouvelle couche couleur-émail se fait aussi facilement que glacer un gâteau. Mais, avant de plonger le pinceau dans la boîte de peinture et de commencer le travail, assurez-vous que toutes les surfaces à peindre sont tout à fait propres.

Un mélange d'eau et de détergent ménager enlève saleté et matières grasses, qui peuvent être sur le plafond et les murs. Il faut aussi boucher fissures et petits trous avec un composé à reboucher et lorsqu'il est sec le poncer bien lisse. Poncer également, tout ancien fini assez brillant avec un papier verrou très fin, pour que la nouvelle couche d'émail puisse bien s'y accrocher.

Pour bien appliquer un émail il faut tenir le pinceau bien chargé et donner des coups de pinceau longs et réguliers. Avant de recharger le pinceau et qu'il est encore presque sans émail, donnez quelques coups de pinceau croisés, suivis de traînées longues, uniformes sur toutes les surfaces.

(Suite à la page 7)



Informations diocésaines

Le curé d'Oka, M. Gérard Tremblay, prêtre de Saint-Sulpice, devient vicaire forain de la zone riveraine qui comprend 10 paroisses. En plus des paroisses de Saint-Eustache, il y a celles de Terrebonne, Lachenaie, Bois-des-Filion, Rosemère et Pointe-Calmé.

X X X

Elu par les prêtres de la zone, le vicaire forain voit à l'application du programme d'action tracé par le conseil de pastorale au niveau diocésain. Dans la zone riveraine, le nouveau titulaire remplace M. l'abbé Jean-d'Avila Prévost, curé de la paroisse Christ-Roi, à Saint-Eustache.

X X X

L'évêque du diocèse, Mgr Emilien Frenette, a présidé dimanche le 27 août, en l'église Saint-Lucien de Saint-Jérôme, le serment d'office des infirmières nouvellement graduées de l'Hôtel-Dieu. Du 4 au 8 septembre, il assistera dans la ville d'Ottawa à une rencontre des évêques.

Les évêques réclament des mesures favorables au bien-être des familles

"Misère, pauvreté, privation: voilà encore aujourd'hui le lot d'une grande partie d'une population qui vit dans un monde d'abondance!" A l'occasion de son message annuel de la Fête du Travail, c'est sur la situation économique de la famille que l'épiscopat canadien propose quelques réflexions.

Citant à l'appui que près de 50% des chefs de famille salariés ne gagnaient pas \$4,000.00 par an selon le dernier recensement du Canada, les évêques rappellent que la famille ne saurait être un élément de stabilité si elle est ballottée par les remous des tracés financiers.

L'ETAT D'ABORD

Afin d'assurer à chacune des familles les ressources économiques nécessaires à ses fins, l'épiscopat "s'adresse d'abord à l'Etat" de qui il réclame une politique vraiment familiale et l'adoption d'une législation qui

aide à satisfaire les besoins de la famille aux diverses étapes de son évolution. Comme mesure immédiate, les évêques souhaitent la création d'un système diversifié de prestations familiales et une majoration du montant de ces dernières.

L'INITIATIVE DE L'INDIVIDU

Après avoir insisté sur le rôle de l'Etat et fait appel à l'action collective, le document n'en reconnaît pas moins "la part nécessaire que doit prendre l'individu dans son développement familial". C'est à lui, disent les évêques, qu'incombe d'abord la tâche de soutenir généreusement sa famille. "Qu'il résiste, conseillent-ils, aux pressions d'une publicité qui orienterait mal l'usage de ses revenus et qu'il ne cède pas à la tentation de sacrifier les valeurs familiales".

Le conseil de pastorale révélera son programme d'action le 31 août

A sa prochaine réunion qui aura lieu au Centre socio-pastoral de Saint-Jérôme, le 31 août prochain, le conseil de pastorale rendra public le programme d'action sur lequel il entend travailler pendant 1967-68. C'est ce qu'annonce son directeur, le chanoine Viateur Raymond, dans un communiqué transmis par le service de presse.

Le programme, apprend-on par la même communication, aura un thème qui rejoindra les préoccupations actuelles des clercs, des religieux et des laïcs de l'Eglise diocésaine. Organisme qui décide les politiques générales applicables en matières apostoliques, le conseil invitera dès lors les curés de paroisses, les mouvements et les offices diocésains à se rallier dans leur travail au programme qu'il a établi.

L'an dernier, c'est à la communauté paroissiale que le conseil de pastorale avait donné priorité. Il avait cependant laissé aux responsables des différentes zones le soin de déterminer des objectifs particuliers. Dans la zone rurale, on avait alors décidé de mener une mission.

On se souvient que le Conseil de pastorale a remanié ses cadres en mai dernier. Aux clercs qui en étaient déjà membres, se sont ajoutés cinq laïcs. Ce sont MM. Jean-Louis Castonguay, Henri-Paul Bordeleau, Hervé Alary et François Chapput et Mme Jean Guérin. Madeleine Rita Maurice, secrétaire du centre, en faisait déjà partie.

QUESTIONS...

(Suite de la page 3)

L'usage de borax offre un avantage sur celui du sable: c'est la rapidité du séchage. Avec le sable le séchage prend plusieurs jours et même de deux à trois semaines; avec le borax, les fleurs sont prêtes au bout de 24 ou 36 heures. Le nettoyage des fleurs est cependant plus difficile car il faut les essuyer avec une brosse molle et humide pour enlever la poudre blanche.

Certaines personnes qui arrangent des fleurs utilisent une partie de borax et 6 parties de farine de maïs blanc car, selon leur expérience, ce mélange donne de meilleurs résultats que le borax employé seul.

Les abonnés du Bell de St-Lin et les environs dans le bottin de Ste-Agathe-St-Jérôme

Les numéros de téléphone des abonnés de Saint-Lin et des environs seront désormais inscrits dans l'annuaire de Ste-Agathe-St-Jérôme. C'est ce que nous communiquait M. Bernard Parent, directeur commercial de Bell Canada à Saint-Jérôme.

M. Parent a expliqué que des études effectuées par les services commercial et du trafic de Bell Canada ont démontré qu'il serait plus avantageux pour ces abonnés d'être inscrits dans cet annuaire plutôt que dans celui de Joliette comme par le passé. Ce changement permettra également d'intégrer Saint-Lin et les environs

à la région des Laurentides, au point de vue du service téléphonique, comme l'est déjà d'ailleurs ce secteur aux domaines économique et touristique.

En annonçant cette nouvelle, M. Parent a précisé que les abonnés desservis par le central de Saint-Lin (223) comme tous ceux de la région ont jusqu'au 29 septembre pour communiquer avec le bureau d'affaires de Bell Canada pour faire part de tout changement relatif à leur inscription dans l'annuaire de Sainte-Agathe-St-Jérôme dont la distribution sera entreprise vers le 8 novembre.

TEST DES CHOSES VUES
Où se trouve cet endroit?



Un jeu de Murine Co.
Indice - CET HÔTEL À TOURELLE VERTE EST LA PLUS ÉLEGANTE STATION DE SKI DU MONDE.
Réponse - ZESSIS NE LE PALACE À ST-MORITZ.
Bons yeux, bonne mémoire! Prenez toujours soin de vos yeux.

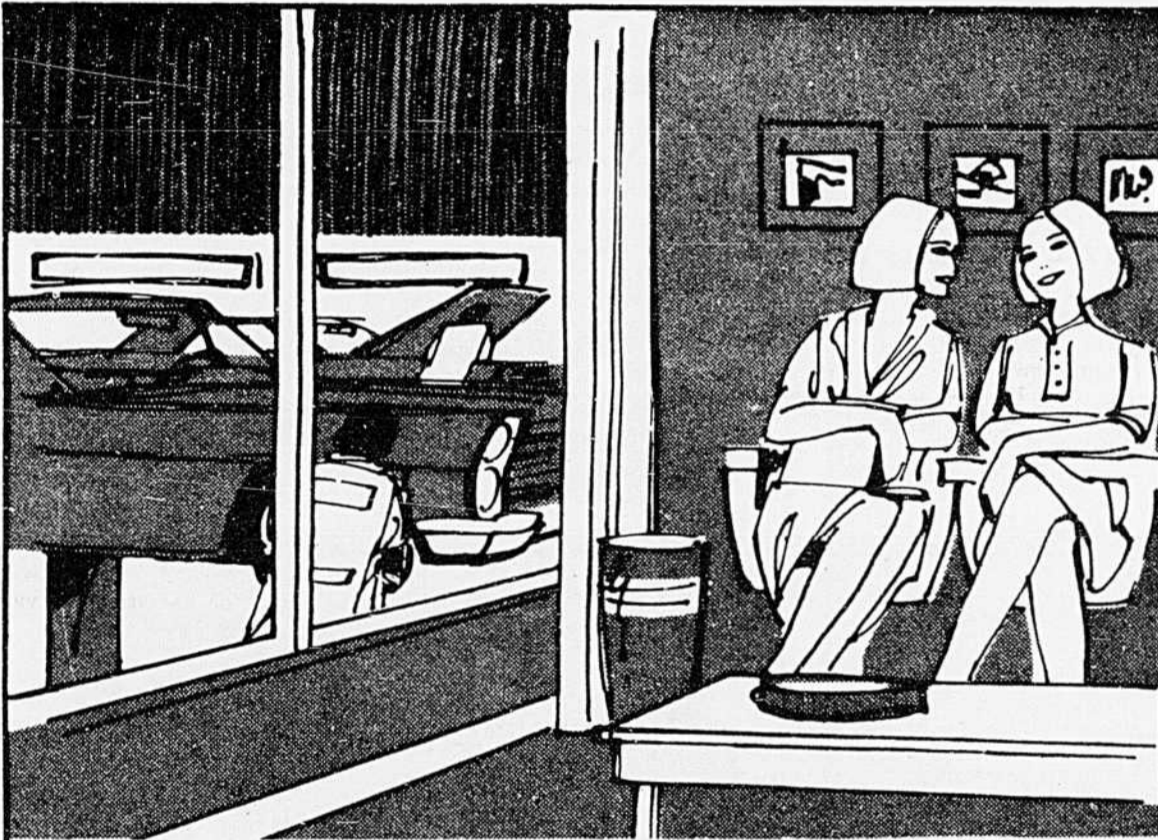
CUISINE...

(Suite de la page 6)
te la partie que vous venez de peindre. C'est ainsi qu'on obtient une finition émail très réussie.

La mère d'Alexandre Graham Bell, née Eliza Grace Symonds, était la fille d'un médecin de

la marine royale. Elle était musicienne et portraitiste accomplie. Elle commença à perdre l'ouïe alors que Graham Bell avait douze ans et ainsi s'accrut l'intérêt de ce dernier pour les sourds et le soulagement de ce mal. Il travailla longuement avec la célèbre Hélène Keller,

aveugle, sourde et muette. "L'ouïe, écrivait-elle plus tard, est, celui des sens de l'homme qui lui confère davantage sa dignité d'être humain. Grâce aux tentatives de M. Bell, les solitaires de par le monde sont maintenant initiés aux réalités sociales."



ACCUEILLIR DES CLIENTES EXIGEANTES...

QUEL PLAISIR! C'est un plaisir de vous offrir un accueil agréable, confortable. C'est notre plaisir de souscrire à tous vos désirs. Nous vérifions vos pneus scrupuleusement, nous les changeons, nous les balançons. Nous vous offrons tout pour un service parfait, complet. C'est notre plaisir... c'est notre métier!

VOUS EXIGEZ? VOUS L'AUREZ! UN CONSEILLER AVISÉ:

SERVICE DE PNEUS

CLOUTIER INC.



820 BOUL. DES LAURENTIDES - ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES TEL. 438-1275

Au magasin de la bonne chaussure BIENTOT LE RETOUR A L'ECOLE

SOULIERS
REGLEMENTAIRES
POUR TOUTES LES INSTITUTIONS



Spécialité :

- * AJUSTEMENT DES SUPPORTS
- * CORRECTIONS ORTHOPEDIQUES
- * PEDICURE LE JEUDI SUR RENDEZ-VOUS

TEL.: 432-4675

R. THEORET ENR.

262, rue Labelle

Saint-Jérôme

Juste en face de l'hôtel Lapointe

Bien entendre pour bien parler

Parmi votre famille ou vos proches parents, existe-t-il des cas de surdité?

Votre enfant est-il venu au monde prématurément?

Au cours des trois premiers mois de grossesse, la mère a-t-elle eu la rubéole?

Si vous répondez dans l'affirmative à l'une de ces questions, ou si vous soupçonnez que votre enfant a du mal à

entendre, menez-le chez le médecin.

Un enfant ne peut pas apprendre à parler sans bien entendre.

Votre médecin pourra vous conseiller sur les mesures à prendre.

Vous pouvez aussi vous renseigner en écrivant à la **Canadian Hearing Society**, 60 Bedford à Toronto, ou encore auprès de votre service sanitaire local ou de votre ministère provincial de la Santé.

L'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire, est-elle correcte ?

Prière de nous le dire maintenant, avant que ne soit imprimé le nouvel annuaire de

ST-JEROME
29 septembre

Examinez l'inscription qui vous concerne, dans l'annuaire actuel. Si vous désirez la faire modifier, appelez notre bureau d'affaires à 438-3501.



Bell Canada

Message du Conseil municipal de la Cité de St-Jérôme



C'est avec plaisir que je me fais l'interprète des membres du Conseil municipal de la Cité de Saint-Jérôme pour offrir à tous les travailleurs de la région et à ceux de Saint-Jérôme plus particulièrement nos meilleurs vœux à l'occasion de la fête du Travail.

Je désire également profiter de l'occasion pour remercier les pionniers du mouvement ouvrier dans notre Cité et pour inviter ceux qui leur ont succédé à continuer le magnifique travail accompli par ceux-là et les inviter aussi à toujours manifester le même esprit de charité, de compréhension et de justice dans les négociations entre patrons et ouvriers.

Tous ensemble nous pouvons améliorer nos conditions de travail et de vie à condition d'y mettre de la bonne volonté.

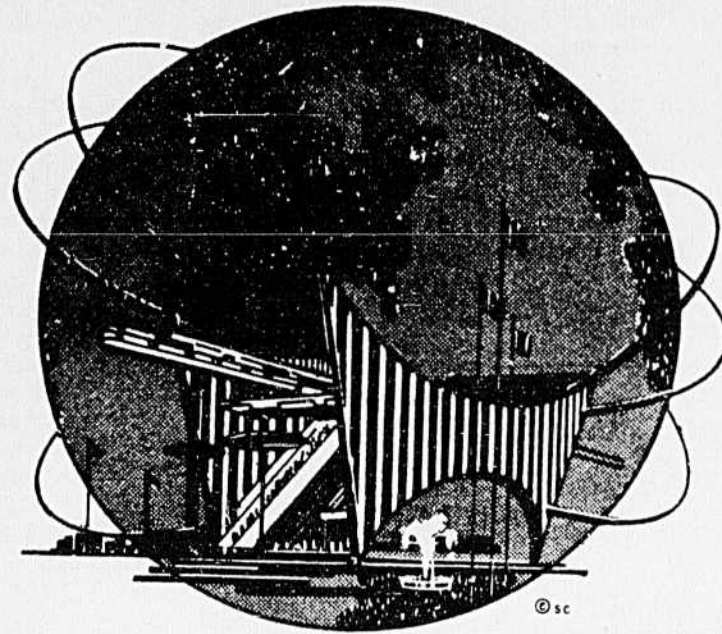
Hubert Murray, Maire

Rosario Latreille
Guy Piché
Arthur Helms

Armand Desforges
Guy Campeau
Michel Charbonneau

ECHEVINS

L'HOMME, PAR SON TRAVAIL, SE CREE UN MONDE



*Le travail de l'homme nous
forge une civilisation. Le
travail est créateur.
Honneur à tous ceux
qui travaillent à l'édification
d'un monde à leur mesure.
Félicitations à tous les
travailleurs.*

CETTE PAGE EST UNE GRACIEUSETE DE :

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

H. Chalut Cie Ltée.

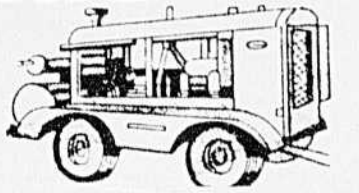
ST-JEROME: 155 rue Vaillancourt, tél. 438-4153
QUEBEC: 1138 rue St-Vallier, tél: 529-0245

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

ALBERT BRIERE

ENTREPRENEUR EN PAVAGE

Asphalte



* ENTREES DE COURS
* STATIONS DE GAZ

* COURS D'ÉCOLES
* CHEMINS PUBLICS

279, RUE STE-PAULE TEL: 438-5389

ST-JÉRÔME

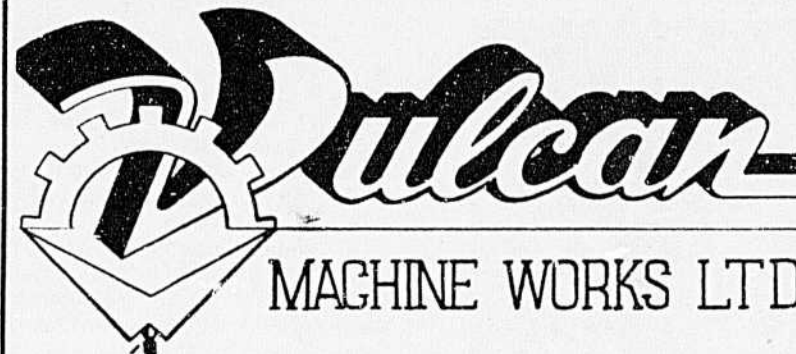
HOMMAGES
AUX TRAVAILLEURS

Shawbridge
LUMBER LTEE
PORTES ET CHASSIS
MATÉRIAUX DE
CONSTRUCTION
Châssis aluminium
Plans budgétaires



Lesage 224-2991

Hommages à tous les ouvriers



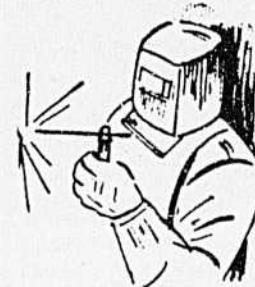
Tél. 432-4714

239 rue Bélanger

St-Jérôme, P.Q.

TAC MACHINE SHOP

SOUDES A L'ELECTRICITE
ET OXYGENE
FER - ACIER EN STOCK



M. Vincent Desjardins

PROPRIETAIRE

260 Montigny St-Jérôme Tél.: 438-1279

Vous serez fiers
de vivre dans
une maison
peinte avec la
peinture B-H



Hommages à tous les
ouvriers de la région

LE TOURBILLON

BAR-SALON

Henri Nantel, prop.

255 Montigny, tél.: 438-5654 Saint-Jérôme

Hommages au travail

CLAUDE VIAU SERVICE DE FREINS Enrg.

"Power-brakes" — Servo-freins

530A, rue Labelle, St-Jérôme Rés.: 432-4530
Téls.: Bur.: 438-7670

Meilleurs vœux
aux travailleurs

BEAUCHAMP EXPLOSIVE INC.

275 Montigny

Tél.: 438-8681

Nos meilleurs vœux
à nos employés
et à la classe ouvrière
de la région!



Lundi, 4 septembre,
FETE DU TRAVAIL
LES INDUSTRIES
ST-JEROME
Division de Mueller Ltée
SAINT-JEROME
436-2388

La Fête des Travailleurs du Québec!

Pour l'occasion nous sommes heureux de présenter nos félicitations à tous les travailleurs de St-Jérôme et de la région et nous remercions tous nos employés pour leur travail accompli au sein de l'entreprise.



621g, St-Georges St-Jérôme Tél. 432-9797

Avec nos hommages



Philippe Pichette et Fils

ENTREPRENEUR
PLOMBERIE - CHAUFFAGE

305, RUE MONTIGNY
SAINT-JEROME **Tél.: 438-3791**

Exclusif chez

Réjean Forget

455 rue Ouimet,

St-Jérôme

438-3653

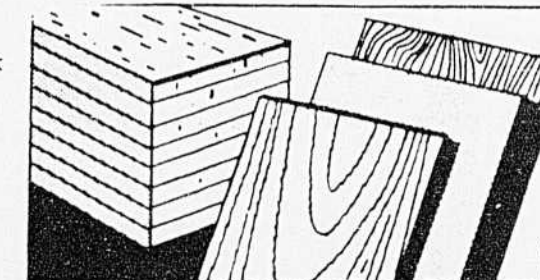
Rés. 438-1100

INDUSTRIE "O-C" LTEE

(anciennement Laroche Plywood)

Tous matériaux
de finition
intérieure

Spécialité:
Contre-plaqué
et pré-fini



LIVRAISON GRATUITE

Côte Dalhousie, De Bellefeuille Tél.: 438-3125

Avec les hommages de

NORDIC DISCOUNT CENTER

MAGASIN A RABAIS

RITA MERCIER, gérante

991, RUE LABELLE 438-1334

Hommages aux Travailleurs

La Manufacture Monaco Ltée

prés. Roland Chevrier

Ameublement d'enfants

150 Monaco, St-Jérôme

438-3631

VIVE LE TRAVAIL!

Compliments de

Tissus Monette Inc.

TISSUS A LA VERGE

En exclusivité:

Modèles de chandails
"MARY MAXIM"

290, St-Georges ST-JEROME Tél. 438-3737

Nos hommages et notre gratitude
à l'occasion de la

FETE DU TRAVAIL



à nos employés et à tous les
ouvriers de chez nous

Cie des Produits de Ciment
de Saint-Jérôme Limitée

Tél.: 438-3982

Saint-Jérôme

Nos hommages à tous les travailleurs
merci à tous nos employés

Marché Richelieu

ISIDORE AUGER, propriétaire

Tél.: 438-3543-44

164, rue Labelle



St-Jerome



GAUTHIER FORD SALES LTEE

Distributeurs des excellents produits:
Ford-Mustang-Thunderbird

495 boul. des Laurentides St-Jérôme

Tél.: 436-3142-3 Mtl: 435-5452

Fête du travail 1967
Le 4 septembre prochain

En cette occasion, nous présentons nos hommages à tous
nos citoyens-travailleurs, et nous félicitons tous ceux qui
travaillent à édifier la NATION.

REGIMBALD AUTO ELECTRIC ENR.

Pierre REGIMBALD, prop.

Spécialités "TUNE-UP" CARBURATEURS

151 rue Bélanger 438-4855 St-Jérôme

Assurance-maladie

**ENCORE DES REDUCTIONS
SUR VOTRE CHEQUE-SALAIRE**

Voici le montant de l'impôt d'assurance-maladie et l'estimation du rendement prévu pour 1968. L'impôt est égal à un pour cent du revenu imposable :

Salaires annuels	Impôt annuel	nombre de cotisants	rendement de l'impôt
\$ 4,000 — \$ 5,000	\$22.50	306,000	\$6,900,000
5,000 — 6,000	29.70	227,000	6,700,000
6,000 — 7,000	37.50	140,000	5,300,000
7,000 — 8,000	48.50	72,000	3,500,000
8,000 — 9,000	55.80	49,000	2,700,000
9,000 — 10,000	63.30	28,000	1,800,000
10,000 — 15,000	90.20	48,000	4,300,000
15,000 — 20,000	137.00	14,000	1,900,000
20,000 et plus	150.00	14,100	2,100,000

Les célibataires gagnant moins de \$2,000 par an et les personnes mariées gagnant moins de \$4,000 seraient exemptées de cet impôt.

CANADA
PROVINCE DE QUEBEC
DICTRICT DE TERREBONNE
CITE DE SAINT-JEROME

AVIS PUBLIC

Est, par les présentes, donné par le soussigné, Gérard Maurice, greffier de la Cité de Saint-Jérôme :

Que le Conseil municipal de ladite Cité a, à sa session tenue le 28 août 1967, adopté un règlement portant le numéro Z-19 des règlements de la Cité, amendement le règlement de Zonage no C-346, à l'effet d'agrandir la zone de résidences R/B-14 à même la zone complète de résidences uni-familiales R/AB-15, lesquelles zones sont situées au nord-ouest de la Cité, comprenant les rues Nadon, Bastien, Huot, Raymond, Terrasse Dupras, Lauzon et une partie de la rue Lajeunesse et ce, pour faire suite à une demande de M. Gérard Lajeunesse, de modifier le zonage à caractère résidentiel uni-familial existant sur une partie de son territoire de manière à permettre l'établissement d'habitations uni-familiales et bi-familiales pour le secteur de la Terrasse Dupras.

Que les propriétaires d'immeubles situés dans une zone contiguë à l'une des zones concernées par le présent règlement seront admis à voter sur le susdit règlement, sur présentation au greffier, soit à son bureau ou à son domicile, dans les cinq jours francs à compter du 5 septembre 1967, d'une requête signée par au moins 12 électeurs propriétaires de chacune des susdites zones contiguës ou par la majorité d'entr'eux si leur nombre est inférieur à 24, conformément au premier paragraphe de l'article 426 de la Loi des Cités et Villes.

Donné à Saint-Jérôme sous mon seing, ce 29 août 1967.

GERARD MAURICE
Greffier.

Hommages à tous les Ouvriers

**NATIONAL HEEL
LTD.**

J.-R. HOULE, prés.

Saint-Jérôme

P. Qué.

Hommages à tous les travailleurs

**Mat-Gi
EXCAVATION INC.**

435-4466

ENTREPRENEUR GENERAL

JEAN-PAUL CHARRON, président

Spécialité : Excavation générale

1190 boul. Labelle

Ste-Thérèse

**Le juge en chef
adjoint Alan Gold**

Les membres de la magistrature et ceux du Barreau dans le Québec, au dire du juge Alan Gold, occupent sans doute les fonctions les plus susceptibles de les inciter à travailler en faveur de l'unité canadienne.

En effet, a dit le juge en chef adjoint de la Cour provinciale, la jurisprudence au Québec en donne la preuve évidente, si tant est que cette probation soit nécessaire. Fondée sur les meilleurs aspects des deux codes juridiques les plus approfondis, elle assure à des hommes de bonne volonté la possibilité de trouver une unité de pensée, dans la diversité de leurs traditions et de leurs cultures.

MODERN READY MIX & PAVING LTD.

BETON PREPARE

*remercie tous ses employés pour la collaboration qu'elle a reçue
et offre ses hommages
à tous les travailleurs de la région.*

300 Boul. Ducharme

625-9534

Ste-Thérèse

432-4421

St-Jérôme

Respect envers la grande loi du travail

Lundi prochain, le 4 septembre, c'est la Fête du Travail.

Fixée au premier lundi de septembre, elle est observée par les patrons, les ouvriers, l'entière population comme un hommage de respect envers la grande loi du travail donnée au monde par Dieu, et qui dans la main de l'homme devient l'outil indispensable à l'épanouissement des progrès de l'humanité.

Depuis quelques années la fête revêt un caractère à la fois religieux et social. L'Eglise qui condamne les luttes injustes du capital contre le travail ou du travail contre le capital, mais qui s'intéresse par ailleurs au sort et au bien-être des classes laborieuses, tient à l'occasion de cette fête de vastes ralliements religieux au cours desquels elle exalte, non pas seulement la grandeur du travail, mais aussi et surtout la dignité de celui qui travaille.

Au point de vue social, la Fête du Travail met en évidence le rôle indispensable que les classes laborieuses jouent dans le développement et le progrès d'une nation. Sans elles que pourrait le capital? Sans elles quel projet industriel ou commercial pourrait s'accomplir, se maintenir et progresser?

Des lois ont amélioré ici comme ailleurs les conditions ouvrières. Les patrons pour la plupart ont compris que dans le rouage normal de l'existence il ne devait y avoir de clôture ou de mur infranchissable entre les employés et eux, que des ententes et des rapprochements s'imposaient pour assurer le succès de leurs entreprises, mais pour donner aussi à ceux qui l'assurent, les meilleurs salaires possibles, des conditions de travail améliorées, sources de bien-être et de joie. Un grand pas a été fait. Il convient cependant que cet échange ne soit pas unilatéral. Il convient que l'ouvrier ait du fair-play envers son patron dont l'entreprise pour verser les salaires nécessaires, doit accuser des profits. Trop souvent hélas! — et c'est à déplorer! — le rendement n'est pas donné.

Entre patrons et ouvriers il faut une meilleure compréhension des problèmes qui les concernent tous deux, une collaboration plus franche et plus ouverte. De la part de l'ouvrier un meilleur rendement, et la reconnaissance équivalente du patron. Entente et rapprochement continuel. Voilà quelques points qui peuvent se souder sans nuire à l'une ou à l'autre

(Suite à la page 12)



La culture du raisin est la plus ancienne et la plus importante de toute l'industrie fruitière. Elle compte de nos jours quelque deux billions et demi de vignes cultivées, réparties entre 6,000 et 8,000 variétés. Le raisin sans pépins d'un vert doré et à la douceur de miel appelé en Californie "raisin Thompson", "Kishmish oval" dans les régions situées à l'est de la Méditerranée, et "Sultana" en Australie et en Afrique du Sud, se classe sûrement premier, par ordre d'importance, à l'échelle mondiale. Le raisin sans pépins "Thompson" est également excellent non seulement comme raisin de table, mais encore comme raisin sec et, bien entendu, pour le nectar doré à partir duquel le vin blanc est fait.

Les grappes les plus grosses et les plus succulentes sont réservées pour les plats de fruits (qui requièrent 40% de la production du raisin de table — la plus importante au point de vue quantité).

Etant donné qu'une belle apparence est aussi importante que la saveur et la succulence en ce qui concerne les fruits frais, les producteurs de raisin n'ont épargné aucun effort pour nous fournir du raisin Thompson qui soit aussi beau que bon.

Il ne fait aucun doute que les raisins sans pépins Thompson sont beaucoup plus gros qu'ils ne l'étaient il y a quelques années. Ceci est dû à la technologie vinicole moderne. Le plus ancien procédé consiste à ceindre la vigne. A certaines périodes critiques, après que les fruits se soient formés, on pèle un très mince anneau d'écorce tout autour du pied de la vigne. Ceci serait trop long à expliquer ici, mais cela empêche le sucre, ou hydrates de carbone, de retourner aux racines pour s'y emmagasiner. Etant donné que ce sucre doit aller quelque part, c'est dans les raisins qu'il va s'emmagasiner. Le fait d'enlever quelques grappes aide également à permettre à celles qui restent de devenir plus grosses.

Une autre raison pour laquelle on obtient de nos jours du raisin Thompson plus gros est un produit, une sorte de vitamine, appelé "acide gibberellique". On fabrique un liquide à vaporiser fait de quelques parties seulement de cet acide pour un million de parties d'eau. Il agit à la manière d'une hormone ou d'une vitamine lorsqu'il vient en contact avec la grappe de raisin nouvellement formée.

Hommages aux travailleurs

PEINTURES

Benjamin Moore

Raymond DUNNIGAN

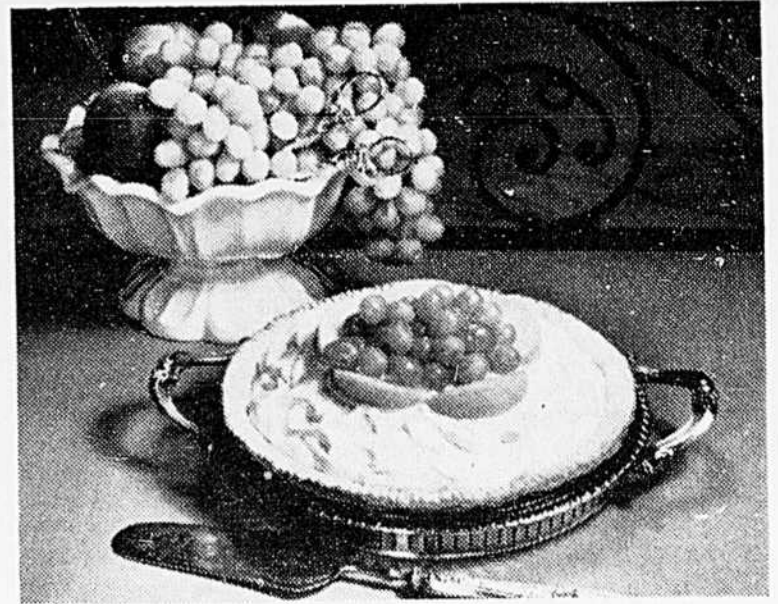
"La MOORE toujours la MOORE"

SPECIALISTE EN PEINTURE ET DECORATION

169, rue St-Georges
St-Jérôme 438-8818

Le raisin blanc sans pépins Thompson est non seulement excellent à manger tel quel, mais, justement à cause de l'absence de pépins, il constitue un ingrédient délectable dans toutes sortes d'excellents plats, tels que ceux faits selon les recettes suivantes, fournies par la United Fresh Fruit and Vegetable Association.

TARTE AU FROMAGE AUX PECHES ET RAISINS FRAIS



1 croûte à tarte de 9 pouces (cuite) 1 c. à thé de jus de citron frais

(Suite à la page 12)

Nos hommages à la classe ouvrière FETE DU TRAVAIL

1967

Tél. GE. 8-3541

Lefebvre

AUTOMOBILES LTEE

962, RUE LABELLE • ST-JEROME P.Q.

Votre dépositaire :

CHEVROLET - OLDSMOBILE - CHEVELLE
CHEVY II - CORVAIR
ENVOY

Tél. 438-1203

962, rue Labelle

Saint-Jérôme

HOMMAGES A NOS EMPLOYES ET



A TOUS LES TRAVAILLEURS DE LA REGION!

LA CIE DE

Papier Rolland

LIMITEE

Lucien G. Rolland

Président et gérant général

LA CULTURE...

(Suite de la page 11)

- 12 oz. (1 pqt et demi) de fromage mou à la crème
- 1/2 tasse de sucre
- 1/2 c. à thé d'essence de vanille pure
- 2 c. à thé de zeste de citron râpé
- 1 1/4 tasse de crème épaisse, fouettée
- 1 1/4 tasse de raisins sans pépins Thompson, coupés en deux
- 3 pêches fraîches, moyennes
- 1/2 tasse de confiture ou gelée d'abricot

Battre le fromage à la crème ramolli; y ajouter graduellement le sucre, en continuant de battre jusqu'à ce que léger. Incorporer la vanille, le zeste et le jus de citron. Ajouter délicatement la crème fouettée et 1 tasse de raisins. Verser le mélange dans la croûte à tarte. Réfrigérer pendant 1 heure. D'autre part, peler les pêches et les couper en deux; enlever les noyaux. Dans un petit poêlon, faire fondre la confiture à feu doux. Ajouter les demi-pêches et laisser mijoter légèrement jusqu'à ce que tendres, soit environ 2 minutes. Disposer les demi-pêches, côté coupé au-dessus, dans la garniture de fromage, à intervalles réguliers. Utiliser le reste des raisins coupés en deux pour remplir la cavité des pêches. Laisser refroidir la confiture ou gelée. En napper les pêches et les raisins. Réfrigérer à fond, au moins 4 heures.

Donne 6 portions.

RESPECT...

(Suite de la page 11)
des parties, et faire en même temps le succès des deux.

Aux ouvriers de chez nous, artisans spécialisés ou non, dans les domaines les plus diversifiés, modestes manoeuvres dont l'effort ignoré ajoute pourtant à l'actif du pays, à tous ceux qui sont les collaborateurs de la finance et du capital dans le développement si varié de l'économie nationale et de la science moderne, enfin à tous ceux quels que soient leurs professions, leurs métiers, leurs occupations et qui sont les compagnons de route du labeur quotidien, je présente, avec nos hommages, les souhaits que cette nouvelle année qu'ouvre la Fête du Travail en soit une de production augmentée, d'embauchage accéléré, de paix et de compréhension, et qu'à cause et par elle, il y ait dans les foyers plus de joies familiales, de confort et d'aisance.

Les handicapés à l'Expo '67

A l'exposition universelle de 1967, des handicapés trouveront à leur disposition un train à roues caoutchoutées, ils bénéficieront des services de conseillers bénévoles et ils pourront utiliser les rampes et des ascenseurs dans la plupart des pavillons.

Le train-remorque, la Balade, fait régulièrement la navette entre la Place d'accueil et le terrain de l'Expo. Cinquante personnes peuvent y prendre place, dont vingt-cinq en chaises roulantes. Le service est gratuit.

Sur le terrain, des travailleurs bénévoles, y compris de nombreux scouts, seront disponibles pour répondre aux questions et suggérer les itinéraires. Ils distribuent une brochure, intitulée "Votre conseiller de poche à l'Expo'67", qui donne la liste des installations pour les handicapés dans les pavillons, les horaires des transports spéciaux, des renseignements sur le louage de chaises roulantes, les endroits d'accès aux pavillons et les mesures à pren-

dre en cas d'urgence.

A l'Expo, les handicapés auront accès à la plupart des pavillons, des kiosques et des restaurants. On a demandé aux participants à l'Expo de respecter les normes de construction pour les handicapés, telles que définies, du Code national du bâtiment au Canada: des ascenseurs, des rampes, des portes permettant l'accès aux chaises roulantes sont au nombre des dispositions du Code.

Les handicapés peuvent louer des chaises roulantes au prix de \$5. par jour, plus un dépôt de 3. remboursable au retour à Place d'Accueil.

Meilleurs vœux à nos employés et aux travailleurs de la région

**FETE DU TRAVAIL
4 SEPT.
1967**

**La Cie d'Asphalte et de Pavage
Laurentienne Ltée**

C.P. 355

St-Jérôme

Tél.: 432-4327

DESJARDINS ASPHALTE LTEE

TRAVAUX VOIRIE

MUNICIPALE

ET GENERALE

ENTREE PRIVEE



COUR D'ECOLE

TERRAIN

DE

STATIONNEMENT

Pavage de tout genre

435-5384

861-1309

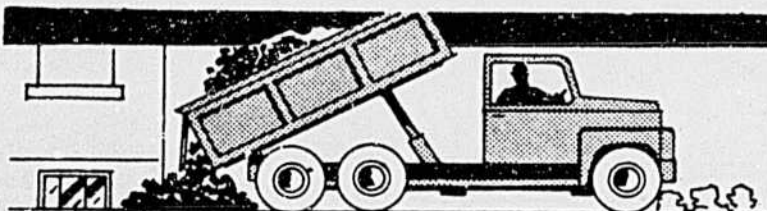
432-4421

300 DUCHARME

STE-THERESE, QUE.

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

Les Carrières Laurentiennes Inc.



Plan situé sur le rang Ste-Marguerite

St-Antoine-des-Laurentides

432-4317

LE

SPORT

PAR Marcel Guay.

BIENVENUE A GHISLAIN DELAGE

Eh bien les jeux sont faits chez les Alouettes de la ligue de hockey Métropolitaine et c'est GHISLAIN DELAGE qui sera derrière le banc du club local durant la prochaine saison de hockey. Delage qui pilotait l'an dernier les Bombardiers de Rosemont dans la ligue Métro, succède ainsi à Jacques Locas qui a laissé son poste à cause de son travail qui accapare presque tout son temps. Selon les renseignements que nous avons obtenus, Ghislain Delage possède toutes les qualités nécessaires pour diriger un club de hockey. Il est un ancien joueur de la Palestre Nationale durant quatre saisons et ensuite, il s'est aligné pendant deux saisons pour le club de l'Université de Montréal. Il possède une expérience de trois ans comme instructeur avec le Rosemont junior B et avec le club Rosemont de la ligue Métro. Nous souhaitons à Ghislain tout le succès possible avec l'équipe jérômiennne.

JACQUES LABELLE "GOLFEUR No 1"

Jacques "COCOTTE" Labelle est le golfeur de l'heure dans St-Jérôme. Ce joueur accumule depuis quelques mois championnat par-dessus championnat. Après avoir gagné le tournoi de l'hôtel Lapointe, il s'empara des honneurs de celui de la ligue du Moyen-Age avec des comptes de 77 et 75 respectivement au club Glendale pour ensuite l'emporter avec 75 à Lachute lors de la compétition du Richelieu et finalement dimanche dernier avec un fameux 73 à New Glasgow il gagnait le tournoi de l'ordre Fraternel des Aigles devant 125 participants. Ce Jack Nicklaus jérômienn (il pèse tous les deux environ 200 livres) joue au golf depuis environ dix ans et parcourt presque tous les clubs de golf de la région et joue cinq ou six jours par semaine. Jacques attribue ses succès au fait d'avoir finalement amélioré de beaucoup son caractère sur un terrain de golf et il conseille à tous ceux qui débutent dans le golf de rester très calmes même après avoir raté un coup de départ, un approche ou un coup roulé facile. Nous souhaitons bonne chance à Jacques lors du tournoi du Rotary.

Le tournoi des gauchers le 10 septembre connaîtra un grand succès si l'on en juge par le nombre d'inscriptions reçues à date. Le club d'étoiles de la ligue PONY est passé en finale du tournoi des ligues de cette organisation... Cette série doit débiter en fin de semaine... Dès sa première année d'opération, la piscine municipale a permis à des jeunes de St-Jérôme de se couvrir de gloire, alors que nos représentants ont récolté pas moins de deux médailles d'or et quatre de bronze lors du gala Aquatique tenu par la ville de Lachute... C'est tout un honneur pour la responsable de l'équipe, Mlle Claire Tanguay.

PISCINE MUNICIPALE

Dimanche, le 27 août, lors du 5e Gala Aquatique de la ville de Lachute, les nageurs et plongeurs du service de la récréation de St-Jérôme, se sont signalés en remportant 2 médailles d'or et 4 médailles de bronze.

Médaille d'or, catégorie 10-12 ans, nage garçons: Marc Desjardins.

Catégorie 10-12 ans, garçon plongeur: Mario Desjardins remporta la première médaille.

Catégorie 16-19 ans homme: Luc Jacob médaille de bronze nage.

Nicole Charbonneau dans la classe 16-19 ans femme médaille de bronze.

Homme 13-15 Michel Dorion, médaille de bronze.

Sur le côté plongeur 16-19 ans, Diane Alarie remporta le 3e position et se mérita la médaille de bronze en plus, Diane exécuta en exhibition un plongeur libre d'une hauteur de 35 pieds.

La responsable de l'équipe de Saint-Jérôme était Mlle Claire Tanguay et elle accomplit un travail magnifique. Félicitations Claire et bravo à toute l'équipe.

Organisation Football Richelieu 1967

Cette année encore la ligue sera commanditée par le Club Richelieu et réalisée par le ser-

Le comité de direction sera vice de la récréation.

composé du directeur de la récréation, Pierre Hurtubise, Gilles Perreault, sera le gérant-général, Jean-Louis Carreau aura la tâche d'agent joueur et de l'équipement. Richard Gray, Jean-Claude Perreault, Yvon Desjardins, André Lauzon en seront les arbitres.

INSTRUCTEURS PEE-WEE

Robert Bélanger
Gilles Plouffe
Jean-Louis Perron
Pierre Fauteux

ASSISTANTS PEE-WEE

Ronald Mongeon,
Denis Chaumont
Yves St-Pierre
Normand Plouffe
Claude Rochon

INSTRUCTEURS BANTAM

Robert Pellerin
Raymond Levert
Fernand Paquette
Raymond Hattem

ASSISTANTS BANTAM

Jean Blondin
Robert Guay
André Dupont

Les joutes auront lieu au parc Mélançon et l'ouverture aura lieu vers le 10 septembre.

LE SERVICE RECREATION

CLUB DE HOCKEY "ALOUETTES Jr."

SAINT-JEROME, Qué.

Ghislain Delage instructeur des Alouettes Jr A à St-Jérôme

La direction des Alouettes Jr. A. de St-Jérôme vient d'annoncer la nomination de Ghislain Delage comme instructeur du club de hockey jérômienn.

L'an dernier Ghislain dirigeait la destinée des Bombardiers de Rosemont de la ligue Métropolitaine.

Dans les cercles du hockey on dit que c'est une précieuse acquisition pour les Alouettes. Jacques Locas qui était à la barre des Alouettes l'an dernier avait laissé entendre que son travail ne lui laisserait pas le temps de reprendre la tâche de conduire le club de hockey jérômienn.

Ghislain a fait ses débuts comme joueur de hockey avec le club de la Palestre Nationale, club qu'il porta fièrement les couleurs durant quatre années. Il évolua durant deux saisons avec le club de l'Université de Montréal dont ils remportèrent une fois le championnat de la C.U.H.A. Durant son stage chez les juniors, son instructeur fut Fernand Perrault, ami intime de Jacques Locas.

Ensuite sa carrière se dirigea comme instructeur d'où il obtenait un franc succès comme tête dirigeante du club Rosemont Junior B. Ensuite les deux dernières saisons l'amènent à la barre des Bombardiers de Rosemont.

Durant la saison estivale Ghislain se dévoue encore à la tâche. (Suite à la page 14)

Destination Plaisir



Aujourd'hui...
c'est O'Keefe

Un bon été de la part de votre agent O'Keefe Leonard Gratton.



67-40F Un produit canadien vendu d'un océan à l'autre

PIECES GENERAL MOTORS AUTHENTIQUES

SERVICE

Garde-Moteur

DE QUALITÉ

EFFECTUE PAR MECANICIENS QUALIFIES

- * Mise au point
- * Peinture et débrossage
- * Service rapide

Tél.:

438-1203

Dépositaire Chevrolet - Oldsmobile

Lefebvre
AUTOMOBILES LTEE

962, RUE LABELLE

ST-JEROME, P.Q.

S & F CLOTHING CO.

Rue Hogue - 435-0313 - Ste-Thérèse, Qué.

Vous invite à acheter vos vêtements

DIRECTEMENT de la MANUFACTURE

et EPARGNEZ 50%

Vous trouverez plus de 5,000

vêtements pour faire votre choix.

HOMMES ET GARÇONS

- Paletots ● Habits ● Gilets sport
- Pantalons ● Jeans ● Imperméables
- Coupe-vent ● Chemises de travail

FEMMES

- Jupes
 - Pantalons
- Ouvert tous les jours
jusqu'à 6 heures -
Vendredi à 9 heures



On ne chômera pas à St-Antoine-des-Laurentides

Quatre des sept principaux constructeurs faisant affaires dans la région de St-Jérôme révèlent que d'importantes mises en chantier auront lieu au cours de l'année et il n'est pas un seul cas où l'on ne cite la municipalité de St-Antoine-des-Laurentides.

Ainsi la maison Desjardins et Frère Inc. construira une centaine de maisons à cet endroit. Ces maisons s'élèveront sur deux complexes différents, à savoir le "projet Dumond" et le projet de la rue Bran. Ce même entrepreneur construit également à St-Jérôme, au village Lafontaine et à Mont-Rolland mais aucun de ces complexes n'a pour l'instant l'importance de ceux de St-Antoine.

De son côté, la compagnie

DuParc Construction, dont M. Gaétan Desjardins est le directeur, construira environ 55 maisons au cours de l'année, la plupart à St-Antoine. Le seul autre projet de cette compagnie est pour le village Lafontaine.

Sept ou huit maisons — quelques-unes à plusieurs logements — seront par ailleurs construites à St-Antoine dans le courant de l'année, par Cyrano Construction. Cette société construira quelques autres maisons unifamiliales et multifamiliales dans d'autres localités.

Enfin, Georges Therrien, directeur de G. T. Construction, annonce la construction éventuelle d'une trentaine de maisons, également à St-Antoine-des-Laurentides. Toutes ces maisons seront unifamiliales.

Ligue Pony

St-Jérôme élimine St-Laurent en deux parties

Au cours de la fin de semaine dernière, le tournoi provincial Pony débuta et pour cette occasion, le St-Jérôme devait affronter l'équipe de St-Laurent. L'équipe locale remporta les deux premières parties de la série 2 de 3 et passa ainsi en finale de cette importante compétition provinciale.

Nadon et Moisan brillent

Dans la 1ère partie de la série, le St-Jérôme remporta une victoire de 6-4 au profit du lanceur J.-P. Nadon. L'équipe locale profita de 11 coups sûrs contre seulement 6 de la part du St-Laurent. Les vedettes au bâton pour St-Jérôme dans cette partie, furent Richard Moisan avec 3 hits, Pierre Ragault avec un double et un simple, Mario Gervais, Gilles Bouchard et P.-Yves Ouellette avec chacun 2 hits. Pour St-Laurent, Stephen Diab et Yves Roy se signalèrent avec 2 hits. Jean-Paul Nadon, le lanceur gagnant, retira 9 hommes sur 3 prises et se signala dans les moments opportuns.

André Prévost se signale

Le lendemain, dimanche, l'équipe locale se rendait au parc Deceiles de St-Laurent pour disputer la victoire au club de l'endroit. Cette fois, le club de Gaston Fauvelle et de Pierre Des-

jardins ne fit qu'une bouchée du St-Laurent en les écrasant par le pointage de 15-4. Le St-Jérôme profita de plusieurs erreurs de l'adversaire et aussi de 12 coups sûrs pour ainsi éliminer son adversaire. Au bâton, les vedettes du St-Jérôme furent Mario Gervais, Gilles Bouchard, Pierre Ragault et Yvon Giroux avec chacun 2 hits; Jacques Locas, Richard Moisan et Serge Lafleur frappèrent chacun un simple. André Prévost, le lanceur gagnant, officia durant toute la partie au monticule et limita ses adversaires à 5 coups sûrs; il se signala également dans les moments les plus difficiles, en plus de frapper un hit. Pour St-Laurent, la défaite alla à John Fleming et de plus on nota chez les joueurs de cette équipe le manque d'entrain et d'intérêt au jeu.

Donc par ces deux victoires, le St-Jérôme se mérite le droit de passer en finale du tournoi et affrontera une autre puissante équipe la fin de semaine prochaine. Pour plus de détails à ce sujet, veuillez synthoniser le poste C.K.J.L. à 12.30 hres chaque jour pour les nouvelles du sport.

Par cette occasion, je tiens à remercier toutes les personnes qui ont tenu à accompagner l'équipe locale à St-Laurent et aussi tous ceux qui sont venus au parc Jeanne-Mance samedi après-midi. A tous, je vous dis simplement à la semaine prochaine.

Ligue Midget St-Jérôme

Club d'étoiles pour la saison

Marcel Labelle, receveur
Léon Parent, receveur
Pierre Bédard, 1er but
Robert Ratelle, 2e but
Michel Leblanc, 2e but
Mario Maccabée, 3e but
Michel Bohémier, arrêt-court
Daniel Kimpton, champ extérieur
Normand Raymond, champ extérieur
Daniel Blondin, champ extérieur
Michel Charbonneau, champ extérieur
Pierre Fauvelle, champ extérieur
Robert Cloutier, lanceur
Gilles Plouffe, lanceur
Marcel Martin, lanceur
Yves St-Pierre, lanceur et utilité
Yves Desjardins, gérant
Raymond Papineau, instructeur.

CLUB DE ...

(Suite de la page 13)

che des jeunes. L'an dernier il fut l'instructeur du club de baseball Kinsmen Alouettes.

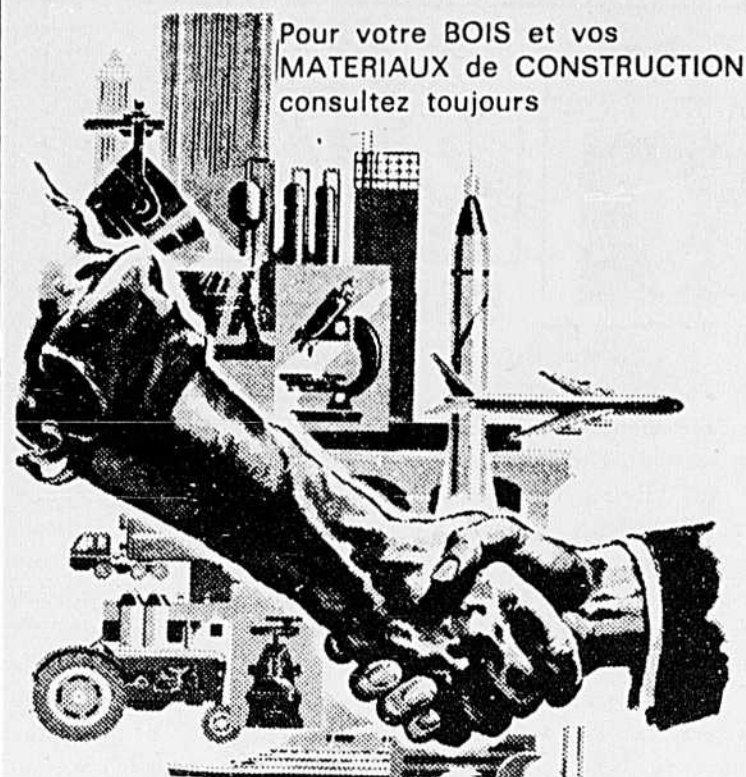
Ghislain Delage est marié et père d'une fillette de cinq mois dont il est très fier. Ghislain travaille comme professeur à la Commission scolaire catholique de Montréal.

Il est très heureux de pouvoir diriger les Alouettes durant la prochaine saison car il considère St-Jérôme comme une ville très sportive et est amplement confiant de conduire l'équipe jéromienne à une position digne de St-Jérôme.

Le camp d'entraînement débutera fort probablement vers le 22 septembre et on prévoit une cinquantaine de joueurs qui se rapporteront à Delage.

Un sage à qui l'on demanda sa conception du puritanisme répondit ceci: "Le puritanisme est l'angoisse provoquée par la pensée que quelqu'un, en quelque part, est heureux".

Hommages à tous les employés



Pour votre BOIS et vos MATERIAUX de CONSTRUCTION consultez toujours

La Cie Eagle Lumber

LTEE

Votre centre de construction à St-Jérôme

300, rue St-Janvier St-Jérôme Tél.: 436-2396
Ligne directe avec Montréal UN. 1-6186

A l'occasion de la
Fête du Travail
j'offre mes meilleurs
VOEUX
aux travailleurs



LEONARD GRATTON

VOTRE DISTRIBUTEUR

Carling O'Keefe
DE LA REGION

GINGRAS FILS RESSORTS INC.



Alignement de roues - Balancement - Dépositaire des pneus "Goodrich"

ST-ANTOINE-DES-LAURENTIDES — TÉL. 432-9781

A bas prix exceptionnels

ATTENTION ! futurs mariés, trois pièces neuves. Cause: fiançailles brisées. Aucun comptant. Ouvert tous les soirs.

Tél.: Fabreville 622-0201

Canadian Boating Federation

Le Canadian Boating Federation offre un cours de matelotage par correspondance à l'intention des débutants et des marins d'eau douce. Vous recevrez douze leçons hebdomadaires par la poste et les questionnaires que vous remplirez seront corrigés et vous seront retournés.

Ce cours, qui exige un déboursé de trois dollars, comprend les éléments suivants: le langage de la navigation, les exigences de la loi, les feux, les règlements de la circulation maritime, le matelotage, la boussole, le tracé de la route et une introduction à la lecture des cartes.

Si vous réussissez l'examen de 16 questions, vous recevrez

un certificat qui vous permet de faire partie de la CBF et d'afficher le guidon de cette association à votre bateau. Vous pouvez vous inscrire n'importe quand, en écrivant à la Canadian Boating Federation, 4 Collier Street, Toronto 5.

**INSCRIVEZ-VOUS..
SOYEZ UN**



Inscription aux cours du B.A. et du nouveau cours collégial (N.C.C.)

- Du 11 septembre au 11 décembre, les lundis et mercredis, de 7 à 10 hres.
Examen le 20 décembre

Français A 051	6 crédits	75 hres	\$ 92.50	()
N.C.C. A 052	0 crédits	—	—	()
Philo A 331	6 crédits	75 hres	\$ 92.50	()
N.C.C. A 151	6 crédits	—	—	()
- Du 12 septembre au 23 avril, le mardi, de 7 à 10 hres.
Examen le 8 mai 1968

Français A 131	8 crédits	90 hres	\$110.00	()
N.C.C. A 132	8 crédits	—	—	()
Anglais A 131	8 crédits	90 hres	\$110.00	()
N.C.C. A 151	6 crédits	90 hres	\$110.00	()
- Du 12 septembre au 12 décembre 1967, le mardi, de 7 à 10 hres.
Examen facultatif le 19 décembre

Cours prép.				
à math. A 132 (044)		42hres	\$ 45.00	()
- Du 16 septembre au 11 mai, le samedi, de 8.30 à 12.30 hres.
Examen le 25 mai

Math. A 133	6 crédits	120 hres	\$145.00	()
N.C.C. A 053	0 crédits	—	—	()

Indiquez par un X dans la parenthèse le cours choisi.

NOM
 ADRESSE
 TELEPHONE Date de naissance
 MONTANT INCLUS (minimum \$20.00)
 S.V.P. remplir en duplicata et envoyer à :

**B.A. POUR ADULTES,
SEMINAIRE, SAINTE-THERESE,
(Terrebonne).**

PREPAREZ-VOUS UN BEL AVENIR

COMME

C. G. A.

COMPTABLE GENERAL LICENCIÉ
COURS UNIVERSITAIRES
PAR CORRESPONDANCE

Les inscriptions ferment le

10 SEPTEMBRE 1967

POUR PROSPECTUS, RENSEIGNEMENTS, etc.,
COMMUNIQUER IMMEDIATEMENT AVEC
LE SECRETAIRE AU :

Suite 512 — 5165 CHEMIN DE LA REINE MARIE,
MONTREAL 29

LES PETITES ANNONCES

Les petites annonces de L'Avenir du Nord coûtent peu et donnent toujours des résultats. Assurez-vous d'un service efficace.

annonce 20 mots : 75¢
trois semaines : \$2.00
répétitions : 65¢

L'AVENIR DU NORD

336, rue Labelle
C.P. 160
Saint-Jérôme

438-1350



MAGASIN A LOUER

Situé au 432 rue St-Georges, à louer, libre le 1er mai. S'adresser au 430 rue St-Georges, tél.: 438-1978.

A VENDRE

Terrain, 50 x 105, situé rue Bruno-Nantel, \$1500. S'adresser le soir au 438-3625.

A VENDRE

Pontiac '64, Strato Chief, automatique, 2 portes, 33,000 milles, 6 cyl. Très propre. Appelez 436-1220, local 253. Demandez M. Paul Morasse.

MAISON A VENDRE

MAISON A VENDRE COMPRENANT MAGASIN. Logement, 5 pièces, 3 garages, grand terrain pour stationnement, situé au 165 rue St-Georges, St-Jérôme. Prix raisonnable. Tél.: 438-2031.

Informations diocésaines

Le curé d'Oka, M. Gérard Tremblay, prêtre de Saint-Sulpice, devient vicaire forain de la zone riveraine qui comprend 10 paroisses. En plus des paroisses de Saint-Eustache, il y a celles de Terrebonne, Lachenaie, Bois-des-Filion, Rosemère et Pointe-Calumet.

X X X

Elu par les prêtres de la zone, le vicaire forain voit à l'application du programme d'action tracé par le conseil de la pastorale au niveau diocésain. Dans la zone riveraine, le nouveau titulaire remplace M. l'abbé Jean-d'Avila Prévost, curé de la paroisse Christ-Roi, à Saint-Eustache.

X X X

L'évêque du diocèse, Mgr Emilien Frenette, a présidé dimanche, le 27 août en l'église Saint-Lucien de Saint-Jérôme le serment d'office des infirmières nouvellement graduées de l'Hôtel-Dieu. Du 4 au 8 septembre, il assistera dans la ville d'Ottawa à une rencontre des évêques.

2 SALONS 2 MODERNES

**Hervé Trudel
& FILS**

Directeur de funérailles
136 rue Labelle
400 rue Labelle

TEL.: 438-1234

ST-JEROME

Service d'ambulance
privée

A bas prix futurs mariés

ATTENTION ATTENTION

Ameublements complets ayant servi pour maisons modèles, neufs. Allons vous chercher sur rendez-vous.

Tél.: 622-0201

SAVARIA et FILS LTÉE

Automobiles usagées

EN MONTRE AU 801 ST-GEORGES, ST-JEROME

ST-JEROME : 436-3366

MONTREAL : 861-2117

ANNEE DESCRIPTION

1965	NEW YORKER, 4 p., H-top, P.W., P.S., AT.
1965	VALIANT, 2 p., sedan, 6 cyl., Std.
1964	CHRYSLER SARATOGA, 4 p., H-top, P.B., P.S., radio
1964	VALIANT 4 p., sedan, 6 cyl., standard
1964	CHRYSLER N. YORKER, 2 p., H-top, P.B., P.S.
1964	GALAXIE 500, 4 p., sedan, V-8, P.B., P.S., radio
1964	VOLKS Coach
1963	VAUXHALL, 4 p., sedan, 6 cyl., standard
1963	MERCURY MONT., 4 p., sedan, V-8, P.B., P.S., AT., radio
1963	PONTIAC Parisienne, conv., V-8, AT., P.B., P.S., radio
1963	CHEVROLET BISC., 2 p., sedan, 6 cyl., Std., radio
1963	CHEVROLET BELAIR, 2 p., sedan, 6 cyl., AT.
1963	DODGE 330, 4 p., sedan, V-8, AT.
1963	IMPALA St. Wagon, V-8, AT.
1962	CHEVROLET Belair, 2 p., H-top, 6 cyl., AT.
1962	FORD Fairlane, 4 p., sedan, 6 cyl., AT.
1962	METEOR Custom, 4 p., sedan, V-8, AT., radio
1962	PONTIAC Laur., 2 p., H-top, 6 cyl., AT., radio
1961	METEOR Rideau 500, 2 p., sedan, 6 cyl., AT.
1961	VAUXHALL, 4 p., sedan, 6 cyl., standard
1961	COMET, 4 p., sedan, 6 cyl., AT.
1961	CORVAIR, 2 p., sedan, 6 cyl., standard

CAMIONS USAGES (Station Irving)

1964	ECONOLINE Van
1963	INTERNATIONAL, chas. et cab. modèle 150 IT, 4 spds, 6 roues.
1963	FARGO D-700, 175-WB, pneus 900 x 20, Spds 1800
1963	INTERNATIONAL, 10 roues, dompeuse, Fl. 800, pneus 900x20
1963	INTERNATIONAL, 10 roues, dompeuse F-1800, pneus 900 x 20
1962	VOLKS Window
1962	DODGE 440, 4 p., sedan, 8 cyl., AT., radio
1960	BEDFORD Panel
1959	JEEP Sta., 4 x 4, avec charrue à neige
1956	PELLE INSLEY BACHOE
1956	FARGO, tracteur, V-8, 700, fifth wheels
1956	G.M.C., Van, AT., 3 spds, 6 cyl.
1953	WHITE, 7 tonnes, avec dompeuse mod.
1946	CHEVROLET, 4 x 4, modèle C60L, armée

SAVARIA et FILS LTEE

DEPOSITAIRE CHRYSLER

Saint-Jérôme

Le 1er septembre OUVERTURE

DE LA

"CAVE DU CHATELET"

A

MORIN-HEIGHTS

Tous les vendredis et samedis soir
à 9.00 heures

DANSE — CHANTS — MUSIQUE

AVEC

LES TROIS NOTES

JACQUES et JANINE DOLLEANS,
NOUVEAUX PROPRIETAIRES

TEL.: 226-2214, Morin-Heights

CAPITAL ET TRAVAIL : puissances essentielles...

C'est lundi la Fête du Travail. La fête de tous ceux qui sont soumis à la loi indispensable du travail et dont l'effort quotidien en assurant leur bien-être et celui des leurs assure aussi celui de la collectivité

Car dans ce siècle en pleine évolution jamais, le travail de l'homme n'a été aussi créateur, aussi inspirateur. Dans notre époque si étincelante de progrès et de confort, la main de l'homme se retrouve dans les projets les plus audacieux, et elle seconde de façon merveilleuse les conquêtes renouvelées de la science moderne.

Le travail, qui est une loi de Dieu, ne dégrade pas l'homme. Trente ans durant, un homme qui se nommait Jésus et qui était Dieu, lui a donné, dans l'humble atelier d'un artisan, son véritable sens, sa véritable valeur. Aussi le travail ennoblit. Il est une des gloires de la vie humaine. Et peut-on nier que le génie créateur de l'homme soit une poussière étincelante qui, au-dessus de sa clarté, fait trouver, qu'on le veuille ou non, la présence de Dieu et son inépuisable puissance.

Le génie créateur de l'homme, on le retrouve en cette année 1967, dans cette exposition universelle de Montréal dont l'ampleur prouve la puissance, et où toutes les techniques du monde moderne sont exposées dans une féerie digne de tous les éloges.

Certes il semble à première vue que le TRAVAIL et le CAPITAL s'affrontent trop fréquemment dans des querelles stériles. Et pourtant ces deux puissances ne sauraient être séparées l'une de l'autre, tant elles sont essentielles à la santé de l'économie nationale. Car si l'une manque, que peut faire l'autre? Enlevez le capital,

c'est le chômage. Enlevez le travail, les capitaux demeurent improductifs.

Aussi ces deux puissances ont-elles des responsabilités et des devoirs. Et personne ne se refuserait à souhaiter qu'une compréhension loyale les soude l'une à l'autre, dans un esprit de collaboration, sur une base d'amitié réciproque et de mutuelle fraternité.

Certes l'année 1967 aura eu son éventail de grèves, et d'autres se dessinent. Il ne faudrait pas que les exigences des unions qui souvent ne sont pas précisément celles des travailleurs eux-mêmes, deviennent à ce point onéreuses qu'au lieu d'être pour l'ouvrier une amélioration véritable de son sort, elles ne lui soient sur une période plus ou moins longue, préjudiciables de bien des côtés. Si des conflits existent, ce qui peut être normal, qu'ils ne soient pas à cause de la fièvre qu'ils engendrent, des motifs à la violence et à des dommages à la propriété.

Par contre, il ne faut pas non plus que le capital, parce qu'il a la puissance et la force financière, se refuse aux justes revendications des travailleurs qui, en ce siècle de confort et de bien-être, ont droit à des salaires justes et équitables, à des conditions de travail en conformité avec la dignité humaine.

Même ces temps troublés, que rendront peut-être plus inquiétants la période d'après l'Expo, laissent cependant une large part à cet espoir que le Capital et le Travail trouvent des solutions qui, tout en comblant les aspirations de chacun, permettent aux deux d'œuvrer avec fierté pour le progrès général.

LIONEL BERTRAND

Représentant du
Canada à Dieppe



L'HON. LEO CADIEUX, député de Terrebonne aux Communes et ministre associé de la Défense dans le cabinet Pearson, a été le représentant officiel du premier ministre et du gouvernement du Canada aux cérémonies qui ont marqué samedi le 19 août la commémoration du 25e anniversaire du débarquement tragique de Dieppe.

Cette aventure, qui demeure encore controversée, mettait dans la mêlée 4,963 Canadiens; seulement 2,211 retournèrent en Angleterre et plusieurs d'entre eux furent blessés. Les pertes totales furent de 3,367 incluant 1,946 prisonniers de guerre. 907 Canadiens périrent dans cette tragédie.

L'histoire a mentionné qu'il y avait eu manque de préparation, et que les armées d'invasion furent reçues par les rafales de mitrailleuses allemandes. Mais il fallait voir dans cette décision le désir bien arrêté des Alliés de prendre pied sur le sol français et de libérer la France.

FOL

Avec
nos
hommages

ROLAND CYR

Boucher - Epicier - Bière

130, rue Castonguay
Saint-Jérôme

438-3877

Meilleurs vœux aux travailleurs

La Ferronnerie St-Jérôme Ltée



Horace LIMOGES, prop.

FIXTURE DE PLOMBERIE

Ferronnerie générale — Articles de sport
Pompes à eau — Tondeuses à gazon
Matériaux de construction

Spécialité : "Crane"

473, rue Labelle — St-Jérôme — 432-9731

HOMMAGES AUX TRAVAILLEURS

Foyer du Cadeau Inc.



ST-JÉRÔME
MARCEL PICHÉ, PRÉS.

MEUBLES - ACC. ELECTRIQUES - TELEVISIONS
GAZ PROPANE

438-1253
291, DE VILLEMURE

Montréal : UN. 1-7621
Succursale Village Lafontaine

TEL: 438-1277 - 1278

A tous les citoyens : NOS HOMMAGES

A tous les travailleurs :

FELICITATIONS

A tous
nos employés :

MERCI

